

**Lokale Aktionsgruppe (LAG) LEADER Mullerthal  
Büro LEADER Echternach**

30, route de Wasserbillig / L-6490 Echternach

Tel.: +352 / 26 72 16 30 Fax: +352 / 26 72 16 32

E-mail: [leaderplus@echternach.lu](mailto:leaderplus@echternach.lu) - Internet: [www.mu.leader.lu](http://www.mu.leader.lu)



**Rapport der Komitee-Sitzung**  
*Stegen, 28.05. 2008*

**Anwesenheitsliste:**

Commune de Beaufort	HOFFMANN Camille	X	KLEIN Roger	X
Commune de Bech	SCHINTGEN Edmond	X	STOOS Christiane	
Commune de Berdorf	WALERIUS Ernest	X	ADEHM Guy	excusé
Commune de Consdorf	POOS-STEICHEN Malou	X	RIES Edouard	excusé
Commune d'Echternach	WENGLER Yves	excusé	HARTMANN André	X
Commune d'Ermsdorf	STEFFES Tim	X	BALTES Daniel	X
Commune de Fischbach	BRAUN Roger	X	KARIER Marco	X
Commune de Heffingen	SINS Georges	X	CLOOS John	excusé
Commune de Larochette	WIES Pierre	X	GINTER Georges	excusé
Commune de Medernach	BINTZ Bob	excusé		
Commune de Mompach	SCHOELLEN Jos	excusé	ZENDER Mario	excusé
Commune de Nommern	EICHER Marc	X	DIDERRICH Vic	excusé
Commune de Reisdorf	WAGNER Claude	excusé	RIES Romain	X
Commune de Rosport	WEHENKEL-DECKER Mariette	X	OSWEILER Romain	excusé
Commune de Waldbillig	BENDER Gérard	excusé	TOBES Diane	X
MEC asbl.	MOUSEL-CAPODIMONTE Sylvie	X	THEISEN-SIMON Cécile	X
Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises asbl.	STOFFEL Gilles	X	POMMERELL Serge	excusé
D'Fiissercher asbl.	BENDER-BERLAND Geneviève	excusée	GRATIAS Carlo	X
Entente des SIT de la Région du Mullerthal - Petite Suisse et Basse Sûre asbl.	BADEN Robert	X	MICHELS Léon	X
Syndicat d'Initiative et de Tourisme Reisdorf asbl.	DIMMER Francis	X	WEBER-MATHIAS Marie-Thérèse	X
Hôtels réunis de la Petite Suisse asbl.	BRIMER Henri	X	AULNER Marc	
Association pour la Promotion du Tourisme Rural asbl.	MATHAY Jos	X		
Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga – Sektoun Mëllerdall	TIBESART Théo	X	CONTER Jos	excusé
Mouvement écologique - regionale Sektion Echternach	KRIPPES René	X	FEIDT Marc	excusé
Vum Bauerenhaff op den Dësch asbl.	MISCHEL René	X	WEYDERT Martine	excusée
Union Nationale des Distillateurs Agricoles Luxembourgeois	LEUCHTER Gerard		LIES Edouard	X
Amis du château de Larochette asbl.	CLEMEN Norbert	X	LORIG Siegfried	
Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeoise	LENERTZ Roby	X	SCHNEIDERS Etienne	excusé
Groupement forestier Our-Sûre	WALCH Jean-Pierre	X	DE SCHORLEMER Hubert	excusé
RIM	SCHMIT Fernand	X	MISCHEL Dennise	X
Jugendkoordination	WACKER Christian		THINNES Alexandra	
Eechternoacher Jugendhaus	BIRGEN Patrick		WEIWERTZ Guy	

Assistant à la réunion : PEITER Anette, KARIER Jacques (Bureau LEADER), BONERT Françoise, LOOS André, URLINGS Tom (MAVDR)

---

## Tagesordnung

1. Approbation des Rapports (21.04.2008)
  2. Vorstellung des Finanzabschlusses 2007
  3. Präsentation der Konvention zwischen dem Ministerium – LAG und des « guide de gestion LEADER 2007-2013 » von den Verantwortlichen des Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural
  4. Vorstellung der neuen Komitee-Mitglieder
  5. Wahl der Exekutiven
  6. Sonstiges
  7. Datum der nächsten Versammlung
- 

Änderung der Tagesordnung : Unter Punkt 3 wurde zusätzlich die „demande définitive“ des Projektes TRAV V.3(b) „Wanderbares Müllerthal“ aufgenommen.

### **1. Approbation des Rapports (21.04.2008)**

Der Rapport wurde einstimmig von den Mitgliedern des Komitees genehmigt.

### **2. Vorstellung des Finanzabschlusses 2007**

Die Ausgaben im LEADER-Büro sowie in den einzelnen LEADER+ Projekten im Jahr 2007 wurden vorgestellt (vgl. ausgeteilte Kopien). Im Jahr 2007 gab es insgesamt zwei Abschlüsse: zum 30.09.2007 und zum 31.12.2007.

**Frais de fonctionnement:** Die Ausgaben lagen für das Jahr 2007 um 4.923,53 € niedriger als im „Budget prévisionnel“ vorgesehen.

**Frais du projet:** Ausgaben wurden in folgenden LEADER+ Projekten gemacht:

Volet1: TRAV V.3(b) „Wanderbares Müllerthal“, TRAV V.4 „Mühlen“, TRAV V.5 „Millebuch“, TRAV VI.1 „Landwirtschaftliche Machbarkeitsstudie“, TRAV VI.2 „Holunderanbau“, TRAV VII.1 „Marketing für regionale Produkte“, FORM I.1 Naturpark Müllerthal, FORM II.1 „LEADER-Zeitung“, FORM II.2 „Wissensaustausch“, FORM III.2 „Internetstuben“, FORM III.4 „Mensch und Stein“, FORM V.1 „Service régional“, FORM V.2 „BIC“, APPR IV.1 „Energie clever nutzen“, CULT II.1 „MTB“, CULT II.2 „Abenteuerpark“, ECOLO I.1(b) „Livre Cuisinier au miel“,

Volet2: MU 2b.2 „Initiativ Bongert“, MU 2b.3 „Jacobusflyer“

Volet3: Reseau

Der Decompte 2007 wurde einstimmig von den Mitgliedern des Komitees genehmigt.

### 3. Demande définitive TRAV V.3(b) „Wanderbares Müllerthal“

Genehmigter Finanzplan bei Projektanfang

	Fonds UE (FEOGA)	Ministère de l'Agriculture	Communes LEADER	Privé	Total
%	20%	40%	31%	9%	100%
€	43.800,00	87.600,00	67.890,00	19.710,00	219.000,00

zusätzlich genehmigte Gelder aus dem Projekt CULT II.1 „Mountainbiking“

	Fonds UE (FEOGA)	Ministère de l'Agriculture	Communes LEADER	Privé	Total
%	20%	40%	40%	0%	100%
€	1.032,20	2.064,40	2.064,40		5.161,00

neue Gesamtsumme für das LEADER+ Projekt „Wanderbares Müllerthal“

	Fonds UE (FEOGA)	Ministère de l'Agriculture	Communes LEADER	Privé	Total
%	20%	40%	31%	9%	100%
€	44.832,20	89.664,40	69.954,40	19.710,00	224.161,00

Finanzabschluss in €

DEPENSES	Budget	Décompte	PARTS	Budget	Décompte
Total	224.161,00	<b>224.207,92</b>	UE (20%)	44.832,20	44.841,58
			Etat (40%)	89.664,40	89.683,17
			Communes (31%)	69.954,40	69.952,87
			Privé (9%)	19.710,00	19.730,30
<b>Total dépenses</b>	<b>224.161,00</b>	<b>224.207,92</b>	<b>TOTAL</b>	<b>224.161,00</b>	<b>224.207,92</b>

- Die Ausgaben im Projekt liegen mit 46,92 € über dem vorgesehenen und genehmigten Budget.
- Auf Nachfrage von Henri Brimer wurde erläutert, dass die Gelder im Projekt „Wanderbares Müllerthal“ nicht für die neuen Wegweiser und die Beschilderung des Müllerthal Trails oder der lokalen Wanderwege ausgegeben wurden. Diese Ausgaben für die Infrastrukturen wurden über ein zusätzlich beantragtes Budget vom Tourismusministerium finanziert.
- Auf der nächsten Komitee-Sitzung werden die Ausgaben in dem Projekt noch detaillierter vorgestellt.
- Die „demande définitive“ wurde einstimmig angenommen.

#### 4. Präsentation der Konvention zwischen dem Ministerium – LAG und des „guide de gestion LEADER 2007-2013“ durch die Verantwortlichen des Ministère de l’Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

Die beiden Verantwortlichen aus dem „Ministère de l’Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural“ Madame Françoise Bonert und Monsieur André Loos haben die Inhalte aus den beiden Dokumenten den Komiteemitgliedern vorgestellt. Die Dokumente wurden an alle Anwesenden verteilt.

#### 5. Vorstellung der neuen Komitee-Mitglieder

Die neuen Delegierten sowie Ersatzdelegierten der 15 LEADER-Partnergemeinden und 17 LEADER-Partnervereine wurden vorgestellt.

Gemeinden	Delegierte	Name	Vorname
<b>Beaufort</b>	Delegierter	Hoffmann	Camille
	Ersatzdelegierter	Klein	Roger
<b>Bech</b>	Delegierter	Schintgen	Edmond
	Ersatzdelegierte	Stoos	Christiane
<b>Berdorf</b>	Delegierter	Walerius	Ernst
	Ersatzdelegierter	Adehm	Guy
<b>Consdorf</b>	Delegierte	Poos-Steichen	Malou
	Ersatzdelegierter	Ries	Edmond
<b>Echternach</b>	Delegierter	Wengler	Yves
	Ersatzdelegierter	Hartmann	André
<b>Ermsdorf</b>	Delegierter	Steffes	Tim
	Ersatzdelegierter	Baltes	Daniel
<b>Fischbach</b>	Delegierter	Braun	Roger
	Ersatzdelegierter	Karier	Marco
<b>Heffingen</b>	Delegierter	Sins	Georges
	Ersatzdelegierter	Cloos	John
<b>Larochette</b>	Delegierter	Wies	Pierre
	Ersatzdelegierter	Ginter	Georges
<b>Medernach</b>	Delegierter	Bintz	Bob
<b>Mompach</b>	Delegierter	Schoellen	Joseph
	Ersatzdelegierter	Zender	Mario
<b>Nommern</b>	Delegierter	Eicher	Marc
	Ersatzdelegierter	Diderrich	Victor
<b>Reisdorf</b>	Delegierter	Ries	Romain
	Ersatzdelegierter	Wagner	Claude
<b>Rosport</b>	Delegierte	Wehenkel-Decker	Mariette
	Ersatzdelegierter	Osweiler	Romain
<b>Waldbillig</b>	Delegierter	Bender	Gérard
	Ersatzdelegierte	Tobes	Diane



Vereine	Delegierte	Name	Vorname
<b>l'Asbl. Amis du château de Larochette</b>	Delegierter	Clemen	Norbert
<b>l'Asbl. Amis du château de Larochette</b>	Ersatzdelegierte	Lorig	Siegfried
<b>l'Asbl. Association pour la Promotion du Tourisme Rural</b>	Delegierter	Mathay	Jos
<b>l'Asbl. Centrale des Auberges de Jeunesse Lux.</b>	Delegierter	Stoffel	Gilles
<b>l'Asbl. Centrale des Auberges de Jeunesse Lux.</b>	Ersatzdelegierter	Pommerell	Serge
<b>l'Asbl. D'Fiissercher</b>	Delegierte	Bender	Geneviève
<b>l'Asbl. D'Fiissercher</b>	Ersatzdelegierter	Gratias	Carlo
<b>l'Asbl. Eechternoacher Jugendhaous - CIRJE</b>	Delegierter	Birgen	Patrick
<b>l'Asbl. Eechternoacher Jugendhaous - CIRJE</b>	Ersatzdelegierter	Weiwertz	Guy
<b>l'Asbl. Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeois</b>	Delegierter	Lenertz	Roby
<b>l'Asbl. Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel - section luxembourgeois</b>	Ersatzdelegierter	Schneiders	Etienne
<b>l'Asbl. Hôtels Réunis de la Petite Suisse</b>	Delegierter	Brimer	Henri
<b>l'Asbl. Hôtels Réunis de la Petite Suisse</b>	Ersatzdelegierter	Aulner	Marc
<b>l'Asbl. Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga Sektoun Mëllerdall</b>	Delegierter	Tibesart	Théo
<b>l'Asbl. Lëtzebuenger Natur- a Vulleschutzliga Sektoun Mëllerdall</b>	Ersatzdelegierter	Conter	Jos
<b>l'Asbl. Mouvement pour l'égalité des chances-MEC</b>	Delegierte	Mousel-Capodimonte	Sylvie
<b>l'Asbl. Mouvement pour l'égalité des chances-MEC</b>	Ersatzdelegierte	Theisen-Simon	Cécile
<b>l'Asbl. Regional Initiativ Mëllerdall - RIM</b>	Delegierter	Schmit	Fernand
<b>l'Asbl. Regional Initiativ Mëllerdall - RIM</b>	Ersatzdelegierte	Mischel	Denise
<b>l'Asbl. Syndicat d'Initiative Reisdorf</b>	Delegierter	Dimmer	François
<b>l'Asbl. Syndicat d'Initiative Reisdorf</b>	Ersatzdelegierte	Weber-Mathias	Marie-Thérèse
<b>l'Asbl. Vum Bauernhaff op den Dësch</b>	Delegierter	Mischel	René
<b>l'Asbl. Vum Bauernhaff op den Dësch</b>	Ersatzdelegierte	Weydert	Martine
<b>Entente des Syndicats d'Initiative et de Tourisme de la Région Mullerthal - Petite Suisse Iuxembourgeoise - Basse Sûre</b>	Delegierter	Baden	Robi
<b>Entente des Syndicats d'Initiative et de Tourisme de la Région Mullerthal - Petite Suisse Iuxembourgeoise - Basse Sûre</b>	Ersatzdelegierte	Michels	Léon
<b>La Coordination jeunesse Mullerthal</b>	Delegierter	Wacker	Christian
<b>La Coordination jeunesse Mullerthal</b>	Ersatzdelegierte	Alexandra	Thinnes
<b>Le Groupement des Sylviculteurs forestier Our-Sûre</b>	Delegierter	Walch	Jean-Pierre
<b>Le Groupement des Sylviculteurs forestier Our-Sûre</b>	Ersatzdelegierter	De Schorlemer	Hubert
<b>Le Mouvement Ecologique de la Region Mullerthal - Echternach</b>	Delegierter	Krippes	René
<b>Le Mouvement Ecologique de la Region Mullerthal - Echternach</b>	Ersatzdelegierter	Feidt	Marc
<b>l'Union nationale des distillateurs agricoles luxembourgeois - UNDAL</b>	Delegierter	Leuchter	Gérard
<b>l'Union nationale des distillateurs agricoles luxembourgeois - UNDAL</b>	Ersatzdelegierter	Lies	Edouard

## 6. Wahl der Exekutiven

Die Exekutive wird laut Konvention mit sieben Vertretern besetzt. Vier Vertreter stellen die Gemeinden, drei Vertreter werden aus den Vereinen gewählt. Dabei wird der Delegierte des „chef de file“ automatisch in die Exekutive aufgenommen und übernimmt den Posten des Präsidenten.

Insgesamt waren 27 wahlberechtigte Vertreter der Lokalen Aktionsgruppe Müllerthal anwesend. Von dem Delegierten der „Promotion du tourisme rural asbl.“ Jos Mathay wurde im Vorfeld der Wahl eine Prokuration an Marc Eicher gegeben. Nicht an der Wahl teilgenommen haben die Delegierten der Gemeinde Medernach, der Gemeinde Mompach, der Jugendkoordination sowie vom Echternacher Jugendhaus.

Folgende Kandidaturen lagen fristgerecht bis zum 27. Mai 2008 schriftlich im LEADER-Büro vor.

Delegierte der Gemeinden:

- Gemeinde Beaufort: Camille Hoffmann
- Gemeinde Beaufort: Ernest Walerius
- Gemeinde Nommern: Marc Eicher
- Gemeinde Rosport: Mariette Wehenkel-Decker
- Gemeinde Waldbillig: Gérard Bender

Delegierte der Vereine:

- Robi Baden, Entente SIT Région Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz – Untersauer asbl.
- Sylvie Mousel-Capodimonte, Mouvement pour l'égalité des chances - MEC asbl.
- Fernand Schmit, Régional Initiative Mëllerdall – RIM asbl.

Die drei Kandidaten der Vereine wurden ohne Wahl einstimmig vom Komitee angenommen. Die drei noch zu vergebenden Posten als Gemeindevertreter in der Exekutive wurde per Wahl bestimmt.

Ergebnis 1. Wahlgang:

- |  |            |
|--|------------|
| • Camille Hoffmann, Gemeinde Beaufort        | 14 Stimmen |
| • Ernest Walerius, Gemeinde Beaufort         | 16 Stimmen |
| • Marc Eicher, Gemeinde Nommern              | 24 Stimmen |
| • Mariette Wehenkel-Decker, Gemeinde Rosport | 14 Stimmen |
| • Gérard Bender, Gemeinde Waldbillig         | 10 Stimmen |

Es fand daraufhin eine Stichwahl zwischen Camille Hoffmann (Gemeinde Beaufort) und Mariette Wehenkel-Decker (Gemeinde Rosport) statt.

Ergebnis Stichwahl:

- |  |            |
|--|------------|
| • Camille Hoffmann, Gemeinde Beaufort        | 14 Stimmen |
| • Mariette Wehenkel-Decker, Gemeinde Rosport | 14 Stimmen |

Camille Hoffmann hat nach dem 2. Wahlgang seine Kandidatur zurückgezogen.

---

**Die Exekutive ist demnach folgendermaßen besetzt:**

- Yves Wengler, Gemeinde Echternach (Präsident)
- Ernest Walerius, Gemeinde Berdorf
- Marc Eicher, Gemeinde Nommern
- Mariette Wehenkel-Decker, Gemeinde Rosport
- Robi Baden, Entente SIT Région Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz – Untersauer asbl.
- Sylvie Mousel-Capodimonte, Mouvement pour l'égalité des chances - MEC asbl.
- Fernand Schmit, Régional Initiative Mëllerdall – RIM asbl.

## **7. Sonstiges**

Françis Dimmer hat darauf aufmerksam gemacht, dass in der Region bislang ein Wanderbus fehlt. Im Zuge der Vermarktung der Region als Wanderdestination mit dem Müllerthal Trail sowie den nationalen Wanderwegen wäre ein Wanderbus eine wichtige Ergänzung. Dann können die Wanderer eine Streckenwanderung unternehmen und kämen ohne Probleme wieder zu ihrem Ausgangspunkt zurück. Zusätzlich könnten Orte miteinander verbunden werden, die bislang noch nicht durch den ÖPNV bedient werden. Der Bus sollte das bestehende Angebot von CFL und Bollig ergänzen und mit einer festen Route sowie einem festen Fahrplan fahren. Ein solcher Service könnte beispielsweise vom Service pour l'Emploi angeboten werden. Interessant sei es, einen solchen Service schon für die beiden Sommermonate anzubieten. Dafür müsste kurzfristig ein oder mehrere Sponsoren gefunden werden. Langfristig könnte sich der Wanderbus über einen Zuschuss der Gemeinden tragen. Dies wäre vor allem interessant für die Gemeinden, die schon eine Konvention mit dem Forum pour l'Emploi haben. Diskutiert wurde auch, die Vermarktung des Wanderbusses mit Flyern und Beklebung für den Bus über ein LEADER-Projekt laufen zu lassen.

## **8. Termin der nächsten Komitee-Sitzung**

In der Sitzung wurde der 8. Juli 2008 in Nommern als nächster Termin für die Komitee-Sitzung vorgesehen.

Dieser Termin wurde jedoch auf den 24. September, 19.30 Uhr in Nommern verschoben.